

УДК 811.161.1'373.215(470.11)
ББК Ш.81.2Рус-67

О.А. Теуш
*Уральский федеральный университет им.
Первого Президента России Б.Н. Ельцина,
Екатеринбург*

ЗАХОЛУСТЬЕ: ЛЕКСИЧЕСКИЙ ОБРАЗ В ДИАЛЕКТАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СЕВЕРА РОССИИ

Аннотация. *Статья посвящена лексемам диалектов Европейского севера России, номинирующим глухие, отдаленные, малонаселенные места. Весь выявленный комплекс лексем анализируется с точки зрения происхождения слов и их семантических связей. Интерпретируются ономазиологические модели.*

Ключевые слова: лексема, семантика, значение, русский язык.

O.A. Teush
*Ural Federal university. The first President of
Russia B.N. Yeltsin, Yekaterinburg*

THE BACKWOODS: LEXICAL IMAGE IN DIALECTS OF THE EUROPEAN NORTH OF RUSSIA

Abstract. *The article is devoted to the lexemes of dialects of the European North of Russia, nominating nook, remote, sparsely populated places. The whole complex of lexemes is analyzed from the point of view of the origin of words and their semantic connections. Onomasiological models are interpreted.*

Key words: lexeme; semantics; meaning; the Russian language.

Европейский Север России является крупным и в то же время малонаселенным регионом России. Северное положение, суровый ландшафт, холодный климат обусловили специфику заселения территории: поселения нередко зам-

кнуты, оторваны друг от друга, расположены на значительных расстояниях. На этой территории есть как крупные центры, так и небольшие малонаселенные деревни, не имеющие регулярной связи с центром. Такие места нередко называют захолустьем.

Согласно традиционной этимологии лексему захолустье 'место, далекое от культурных центров, глухая провинция' сближают с древнерусским словом халуга 'тын, изгородь' или русск. диал. холудина 'жердь, хворостина' [13, с. 271]. Тем самым внутренняя форма слова восстанавливается как 'место, находящееся за забором, изгородью'. Приведенное сопоставление слишком прямолинейно. Во-первых, отмечена лексема с тем же значением без приставки: холустье 'захолустье' (Влг.: В.-Важ.) [КСГРС]. Во-вторых, приставка за- многозначна: образует не только существительные со значением нахождения по ту сторону или позади чего-нибудь, но и глаголы со значением распространения действия за какие-нибудь пределы [13, с. 238-239]. В этимологической интерпретации лексемы захолустье, в первую очередь, следует учесть семантику праслав. корня *xol-: < и.-е. *(s)kel- 'резать, сечь' [13, с. 1069]. Однотипными по структуре образованиями к захолустье будут засе́к, засе́к 'отдаленный лес, находящийся за полями' (Влг.: Ник.) [6], ср. также отсе́к 'край, часть деревни' (Арх.: Плес.) [11, т. 4, с. 328], отрэ́зка 'участок земли, отведенный кому-либо и находящийся далеко от дома' (Яр.: Рост.) [14, т. 7, с. 67]. Таким образом, внутренняя форма лексемы должна быть реконструирована как 'отделенная, отрезанная часть пространства', а производящим для захолустье следует считать отглагольное прилагательное *холостой 'отрезанный' (> русск. литер. холостой 'неженатый' [13, с. 1069], диал. 'нежилой, пустой' (Ленингр.: Кириш.) [11, т. 6, с. 731]). Тем самым исходная форма слова восстанавливается как *захолостье с дальнейшим развитием ô > у, характерным для севернорусских диалектов. С упрощением группы -ст- и экспрессивным озвончением лексема захолустье отмечена П.А. Дилакторским: захолу́сье, захолу́зье 'захолустье, глухое и малонаселенное место' (Влг.) [4, с. 165].

Параллельным образованием от того же корня *xol- является холу́й 'одинокий поселок, однодворок' (Влг.: Кадн.) [4, с. 543], для которого исходная семантика 'отрезанный, отсеченный' подтверждается фиксацией слова холу́й в значении 'завал мусора, лесного хлама на берегу или в реке' (Арх.: В.-Т., Леш., Уст.) [6], (Влг.: Кадн., Ник.) [4, с. 543].

Однокоренной синоним к захолустье – это за́хлище 'отдаленное от культурных центров место, захолустье' (Арх.: Вин.) [6]: корень хл- < хол- с диерезой о.

В русском литературном языке в значении 'захолустье' функционирует также лексема глушь [13, с. 155] – производное образование от глухой 'тихий, без проявления жизни' [13, с. 154]. В се-

вернорусских диалектах активны производные с корнем глуш- и приставкой за-, имеющей усиленное значение: заглүшина 'отдаленное от культурного центра место, глушь' (Ленингр.: Подп.) [11, т. 2, с. 104], заглүшица 'то же' (Карел.: Медв.) [11, т. 2, с. 104-105], заглүшь 'то же' (Карел.: Медв.) [11, т. 2, с. 105], заглүшье 'то же' (Влг.: Бел., Выт., Кир.) [6], (Влг.: Баб., Выт., Череп.; Карел.: Медв.) [11, т. 2, с. 105], заглүшный 'находящийся в глуши' (Олон.: Выт., Пт.) [7, с. 25].

Слово глубінка 'глубинный, далекий от центра пункт, район' реализует семантику производящего глубінный 'находящийся далеко от центра, центрального пункта' [13, с. 154]. Тот же корень отражен в заглүбка 'глухая деревня' (Карел.: Медв.) [11, т. 2, с. 104].

Идеограмма 'захолустье' представлена многочисленными диалектными реализациями. Попытка описания русских представлений о захолустье по языковым данным предпринималась ранее Е. Л. Березович в работе «Языковой портрет русского захолустья» [15, с. 150–176]. Анализируемые далее лексемы, отмеченные в говорах Европейского севера России, позволяют дополнить и скорректировать имеющийся портрет, представить региональный ракурс образа захолустья.

Основной корпус севернорусских диалектных лексем является отглагольным. Производящие с семантикой деструктивного действия послужили основой наименований отбросок 'глухомань, захолустье' (Арх.: Вин.) [6] (ср. отбросить 'бросить в сторону' [13, с. 583]), отшибье 'отдаленное от центра место, захолустье' (Арх.: Вин.) [КСГРС] (ср. отшибить 'отделить, отломить ударом, отколоть' [13, с. 602]), заломное место 'захолустье' (Арх.: Вин.) [6] (ср. заломить 'согнуть, надломить' [13, с. 254]).

Значение предела действия [13, с. 582], анализируемое приставкой от- в глаголе отстáвить 'отодвинуть и поставить в стороне' [13, с. 598], воплощается в производном отстáв: на отстáве 'на краю, в глуши, в стороне' (Влг.: Бабуш.) [6]. Та же семантика предела действия [13, с. 582], воплощенная в приставке от- глагола отрастí 'достигнуть в росте каких-нибудь размеров' [13, с. 596], реализована в существительном отрóсток 'сторона, край деревни' (Влг.: М.-Реч.) [6].

Значение движения изнутри, представленное у приставки вы-, в основе наименований вы́былье 'задворки, околица, граница селения' (Яр.) [8, с. 47] (ср. вы́быть 'перестать находиться или числиться где-нибудь' [13, с. 125]), вы́ползово 'предместье или крайние в поселении дома, избы' (Новг.) [3, т. 1, с. 305] (ср. вы́ползти 'выйти ползком, ползая' [13, с. 133]). С приставкой за-, имеющей семантику распространения действия за какие-нибудь пределы, функционирует прилагательное за́шлый 'глухой, малонаселенный' (Карел.: Пуд.) [11, т. 2, с. 241].

В нескольких приставочных образованиях

функционирует корень тур-/тыр- (ср. турить 'грубо прогонять, гнать' [13, с. 1007]): оботу́рок 'отдаленное место, захолустье' (Арх.: Вин.) [6], буту́рки 'отдаленное от села или деревни жилье' (Арх.: Арх., Холм., Шенк.) [9, с. 12], 'маленькая отдаленная деревня' (Влг.: Сок.) [6], 'отдаленное место на краю деревни' (Влг.: Сок.; Киров.: Халт.) [6].

Праслав. корень *kul-, восходящий к и.-е. *koul- 'сжатый, согнутый' [13, с. 389], в основе лексемы куліга 'группа деревень, расположенных близко друг от друга' (Яр.: Люб.) [14, т. 5, с. 105], 'местность, селения которой расположены по обеим сторонам небольшой речки и видны друг от друга, т. е. в груди, в куче' (Влг.: Череп.) [2, с. 47], 'место, на котором была деревня' (Яр.: Тут.) [14, т. 5, с. 105], 'проулок' (Арх.: В.-Т.) [6], развивающей значения 'отдаленная глухая местность' (Яр.: Люб.) [14, т. 5, с. 105], 'отдаленная деревня' (Влг.: Баб., В.-Уст., М.-Реч., Ник., Сямж., Тот.) [10, т. 4, с. 17], (Влг.: Усть-Сысол.) [4, с. 222], 'удаленный участок деревни' (Арх.: Вин.) [6], 'починок, выселок или деревня в лесу' (Вят.) [3, т. 2, с. 216], ср. также куліжские деревни 'деревни, расположенные в глухом краю' (Яр.: Люб.) [14, т. 5, с. 105], куліжские 'жители отдаленной глухой местности' (Яр.: Люб.) [14, т. 5, с. 106], жить в куліге 'жить в стороне' (Арх.: В.-Т.) [6], куліга бесседе́лочная 'о некультурном человеке из деревни, расположенной в глухом краю' (Яр.: Люб.) [14, т. 5, с. 105].

Образованиями от русск. диал. кут 'угол чего-нибудь' (< праслав. *kŭť 'внутренний или вогнутый угол', < и.-е. причастию настоящего времени *kompto от глагола, реализовавшегося, например, в греч. *kāmpō* 'гнуть, изгибать' [13, с. 253]) являются кутея́га 'захолустье' (Влг.: У.-Куб.) [6], закуто́к 'отдаленное место, находящееся в стороне от жилья' (Влг.: В.-Важ.) [6], заку́тьё 'отдаленное место, находящееся в стороне от жилья' (Ленингр.: Кириш.) [11, т. 2, с. 146]. Идентично по внутренней форме куку́й 'дальний конец деревни, расположенный в стороне от других' (Влг.: В.-Важ.) [6], коку́й 'то же' (Арх.: Прим.) [6], отражающее праслав. корень *kuk-, восходящий к и.-е. *kouk- 'изгибать, искривлять; загнутое' [13, с. 388].

Лексема край 'предельная линия, предельная часть чего-нибудь' (именное образование от глагола кроить 'разрезать' [13, с. 382]) развивает значение 'сторона, конец, часть деревни, села и т. д.' (Влг.: В.-Важ., Сямж., Тот.) [10, т. 3, с. 118], (Костр.: Парф.) [14, т. 5, с. 85]. Ту же семантику, что и диал. край, имеет слово крайность (Влг.: Сок.) [10, т. 3, с. 118]. Приставочные производные, включая русск. литер. окра́ина 'край, крайняя часть какой-нибудь местности', 'удаленная от центра часть города, прилегающая к границе его', 'отдаленная от центральных областей пограничная часть государства' [13, с. 563], диал. покра́й 'окраина, дальняя деревня или несколько деревень' (Арх.: Кон.) [6], укра́ина 'то же' (Влг.:

Влгд.) [4, с. 523], (Влг.: Бел.; Костр.: Чухл.) [6] трансформируют семантику предела в семантику далекого пространства.

Синонимично лексеме край русск. литер. зад 'задняя часть чего-нибудь' [13, с. 246], имеющее в диалектах значение 'место, где кончается селение и начинается поле' (Костр.: Суд.; Яр.: Пош.) [14, т. 4, с. 67]. Производные лексемы обозначают окраины, дальние части селений, участков, районов: оза́дки 'конец деревни за домами' (Арх.: Вель.; Влг.: Бел., Выт.) [6], 'места в стороне (от деревни, дороги)' (Арх.: Карг., Пин.) [6], 'дальние участки земли в поле' (Влг.: Баб.) [10, т. 6, с. 38], оза́док 'край, задняя часть деревни' (Арх.: Карг., Пин.) [6], (Арх.: Карг., Он.) [11, т. 4, с. 164], (Новг.) [3, т. 2, с. 658], 'удаленная от центра, глухая часть района' (Ленингр.: Лод.) [11, т. 4, с. 164], поза́дки 'зады селения' (Моск.) [3, т. 3, с. 225]. Более редок еще один синоним – слово ко́нец 'часть деревни' (Влг.: В.-Уст.) [КСГРС], (Влг.: К.-Г., Сямж.) [10, т. 3, с. 97], в семантике которого реализуется сужение значения русск. ко́нец 'предел, последняя грань чего-нибудь в пространстве или во времени' [13, с. 357].

Приставка за-, с которой этимологически связано зад, образует «существительные со значением нахождения по ту сторону или позади чего-нибудь» [13, с. 246]: литер. задво́рки 'место за двором (дворами), позади самой крестьянской усадьбы' [13, с. 246], диал. задо́рье 'участок земли за домом и дворовыми постройками' (Помор.) [1, с. 430], закло́нье 'деревня за клином, т. е. за лесом, растущим на болотной почве' (Пск.) [5, с. 57], залёски 'маленькие деревни среди леса' (Влг.: Выт.; Карел.: Медв., Пуд.) [11, т. 2, с. 148], залёсье, залёшина 'отдаленная деревня, плохо связанная с центром, живущая своей жизнью' (Влг.: Сок.) [6], заулёшина, заулёшица 'глухое безлюдное или малонаселенное место' (Влг.: Чаг.) [6], за́толшь 'глухое отдаленное место, захоlustье' (Влг.: Череп.) [6], за́толш 'то же' (Влг.: Череп.) [2, с. 41], за́толша 'то же' (Влг.: Кад.) [11, т. 2, с. 217], за́толшье 'то же' (Влг.: Череп.) [11, т. 2, с. 218], за́толшний 'глухой, захоlustный (о деревне)' (Влг.: Череп.) [11, т. 2, с. 218] (ср. то́лща 'еловый лес, ельник' (Влг.: Кир.) [11, т. 6, с. 479]).

Этимологически неясным образованием является залухме́нье 'глухомань, захоlustье' (Арх.: Нянд.) [6]. Корень лухм- представлен в диалектных лексемах, характеризующих человека: лу́рман 'нерасторопный и простоватый человек' (Пск., Твер.), 'неловкий, нескладный, неуклюжий человек' (Влад.) [12, т. 17, с. 208].

Лексема за́тылок 'задворки деревни' (Арх.: Вин.) [6] является анатомической метафорой, ср. за́тылок 'задняя часть черепа, головы' – образование от тыл 'задняя часть шеи' [13, с. 270]. Производно от уста́ 'рот, губы' [13, с. 1035] слово у́стье 'край деревни' (Арх.: Прим.) [6], которое используется также в гидронимии в значении 'место впадения реки' [13, с. 1037]. Бытовая метафора

представлена в коше́ль 'часть населенного пункта в стороне от дороги или от реки' (Влг.: Бабуш.) [6], ср. коше́ль 'большая сумка' (< др.-русск. кошь 'корзина' из праслав. *košь 'то же') [13, с. 374].

Экспрессивные описательные наименования захоlustья содержат негативную оценку: а́дово дно́ 'захоlustье, далекое жилое место' (Влг.: М.-Реч.) [6] (ср. а́дово дно́ 'топкое, вязкое, труднопроходимое место' (Влг.: М.-Реч.) [6]), во́рна не летит 'о захоlustье, глухом месте' (Яр.: Пош.) [6], к не́бу дыра́ 'захоlustье, населенный пункт в глухом лесу' (Арх.: Вель., Вил.; Влг.: Тарн.) [6], (Влг.: К.-Г.) [10, т. 2, с. 69], ле́с-гора́ в не́бо дыра́ 'захоlustье, отдаленная деревня' (Арх.: Вин.) [6], на не́бо дыра́ 'о захоlustье' (Влг.: В.-Уст.) [6] (ср. к не́бу дыра́ 'о высоком лесе' (Арх.: Вель., Вил.; Влг.: Тарн.) [6]).

Словари и источники (с используемыми сокращениями)

- 1 Гемп – Гемп К. П. Сказ о Беломорье. Словарь поморских речений. – Москва, Архангельск, 2004. 637 с.
- 2 Герасимов – Герасимов М. К. Словарь уездного череповецкого говора. Сб. ОРЯС. – Т. 87. – № 3. – 1910. – 111 с.
- 3 Даль – Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. – Т. 1–4. – Москва, 1955.
- 4 Дилакторский – Дилакторский П. А. Словарь областного вологодского наречия в его бытовом и этнографическом применении. – Вологда, 1902. – 677 с.
- 5 Доп.-Опыт – Дополнение к «Опыту областного великорусского словаря». – Санкт-Петербург, 1858. – 328 с.
- 6 КСГРС – Картотека «Словаря говоров Русского Севера» (хранится на кафедре русского языка и общего языкознания УрФУ).
- 7 Куликовский – Куликовский Г. Словарь областного олонечкого наречия в его бытовом и этнографическом применении. – Санкт-Петербург, 1898. – 151 с.
- 8 Мельниченко – Мельниченко Г. Г. Краткий ярославский областной словарь. – Ярославль, 1961. – 224 с.
- 9 Подвысоцкий – Подвысоцкий А. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. – Санкт-Петербург, 1885. – 198 с.
- 10 СВГ – Словарь вологодских говоров. – Вологда, 1983–2007. – Вып. 1–11.
- 11 СРГК – Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей. – Вып. 1–6. / Гл. ред. А. С. Герд. – Санкт-Петербург, 1994–2005.
- 12 СРНГ – Словарь русских народных говоров. – Вып. 1. – Москва; Ленинград, 1965.
- 13 ТСПЯ – Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов. – Москва, 2008. – 1175 с.
- 14 ЯОС – Ярославский областной словарь. – Вып. 1–10. – Ярославль, 1981–1991.

Литература

- 15 Березович Е. Л. Языковой портрет русского захоlustья // Березович Е. Л. Язык и традиционная культура : этнолингвистические исследования. – Москва, 2007. – С. 150–176.

References

- Slovari i istochniki (s ispol'zuemymi sokrashcheniyami)*
- 1 Gemp – Gemp K. P. Skaz o Belomor'e. Slovar' pomorskih rechenij. – M., Arhangel'sk, 2004. – 637 s.
 - 2 Gerasimov – Gerasimov M. K. Slovar' uездного череповецкого говора. Sb. ORYAS. T. 87. № 3. 1910. – 111 s.
 - 3 Dal' – Dal' V. I. Tolkovyj slovar' zhivogo velikoruskogo yazyka. – T. 1–4. – M., 1955.
 - 4 Dilaktorskij – Dilaktorskij P. A. Slovar' oblastnogo vologodskogo narechiya v ego bytovom i ehtnograficheskom primenenii. – Vologda, 1902. – 677 s.
 - 5 Dop.-Opyt – Dopolnenie k «Opytu oblastnogo velikoruskogo slovarja». – SPb., 1858. – 328 s.

6 KSGRS – Kartoteka «Slovarja govorov Russkogo Severa» (hranitsya na kafedre russkogo yazyka i obshchego yazykoznanija UrFU).

7 Kulikovskij – Kulikovskij G. Slovar' oblastnogo oloneckogo narechija v ego bytovom i ehnotograficheskom primenenii. – SPb., 1898. – 151 s.

8 Mel'nichenko – Mel'nichenko G. G. Kratkij yaroslavskij oblastnoj slovar'. – YAroslav', 1961. 224 s.

9 Podvysockij – Podvysockij A. Slovar' oblastnogo arhangel'skogo narechija v ego bytovom i ehnotograficheskom primenenii. – SPb., 1885. – 198 s.

10 SVG – Slovar' vologodskih govorov. – Vologda, 1983–2007. – Vyp. 1–11.

11 SRGK – Slovar' russkih govorov Karelii i sopredel'nyh oblastej. – Vyp. 1–6. / Gl. red. A. S. Gerd. – SPb., 1994–2005.

12 SRNG – Slovar' russkih narodnyh govorov. – Vyp. 1. – M.: L., 1965.

13 TSRYA – Talkovij slovar' russkogo yazyka s vključeniem svedenij o proischozhdenii slov. – M., 2008. – 1175 s.

14 YAOS – Yaroslavskij oblastnoj slovar'. – Vyp. 1–10. – YAroslav', 1981–1991.

References

15 Berezovich E. L. Yazykovej portret russkogo zaholust'ya // Berezovich E. L. Yazyk i tradicinnaya kul'tura: EHnolingvisticheskie issledovaniya. – M., 2007. – S. 150-176.

Сокращения

1 Языки и диалекты

греч. – греческий язык

др.-русс. – древнерусский язык

и.-е. – индоевропейский праязык

праслав. – праславянский язык

русс. – русский язык

2 Географические названия

Арх.	– Архангельская область (губерния) – г. Архангельск
Баб.	– Бабаевский район Вологодской области
Бабуш.	– Бабушкинский район Вологодской области
Бел.	– Белозерский район Вологодской области
В.-Важ.	– Верховажский район Вологодской области
Вель.	– Вельский район Архангельской области
Вил.	– Вилегодский район Архангельской области
Вин.	– Виноградовский район Архангельской области
Влад.	– Владимирская область
Влг.	– Вологодская область (губерния)
Влгд.	– Вологодский район Вологодской области
В.-Т.	– Верхне-Тоемский район Архангельской области
В.-Уст.	– Великоустюжский район Вологодской области
Выт.	– Вытегорский район Вологодской области – Вытегорский уезд Олонецкой губернии
Вят.	– Вятский край
Кад.	– Кадуйский район Вологодской области
Кадн.	– Кадниковский район Вологодской области
Карг.	– Каргопольский район Архангельской области
Карел.	– республика Карелия
К.-Г.	– Кичменгско-Городецкий район Вологодской области
Кир.	– Кирилловский район Вологодской области
Кириш.	– Киришский район Ленинградской области
Киров.	– Кировская область
Костр.	– Костромская область
Ленингр.	– Ленинградская область
Леш.	– Лешуконский район Архангельской области
Лод.	– Лодейнопольский район Ленинградской области
Люб.	– Любытинский район Ярославской области
Медв.	– Медвежьегорский район Карелии

М.-Реч.	– Междуреченский район Вологодской области
Ник.	– Никольский район Вологодской области
Новг.	– Новгородская область
Нянд.	– Няндомский район Архангельской области
Олон.	– Олонецкая губерния
Он.	– Онежский район Архангельской области
Парф.	– Парфентьевский район Костромской области
Пин.	– Пинежский район Архангельской области
Плес.	– Плесецкий район Архангельской области
Подп.	– Подпорожский район Ленинградской области
Помор.	– Поморье (побережье Белого моря)
Поп.	– Пошехонский район Ярославской области
Прим.	– Приморский район Архангельской области
Пт.	– Петрозаводский уезд Олонецкой губернии
Пуд.	– Пудожский район Карелии
Рост.	– Ростовский район Ярославской области
Сок.	– Сокольский район Вологодской области
Суд.	– Судайский район Костромской области
Сямж.	– Сямженский район Вологодской области
Тарн.	– Тарногский район Вологодской области
Твер.	– Тверская область (губерния)
Тот.	– Тотемский район Вологодской области
Тут.	– Тутаевский район Ярославской области
У-Куб.	– Усть-Кубинский район Вологодской области
Уст.	– Устьянский район Архангельской области
Усть-Сысол.	– Усть-Сысольский уезд Вологодской губернии
Халт.	– Халтуринский район Кировской области
Холм.	– Холмогорский район Архангельской области
Чаг.	– Чагодынский район Вологодской области
Череп.	– Череповецкий район Вологодской области
Чухл.	– Чухломской район Костромской области
Шенк.	– Шенкурский район Архангельской области
Яр.	– Ярославская область

3 Прочие

диал.	– диалектное
литер.	– литературное
ср.	– сравни
т. д.	– так далее